

197
01921

初中模範唱歌教科書

柯政和編

第三冊



MG
G674.451
7

初中模範唱歌教科書

柯政和編

第三冊

北平中華樂社出版



3 1772 2463 5

例 言

- 一 本書編制專供初級中學唱歌教科書之用。
- 二 本書內容完全根據民國二十一年教育部公佈之初級中學音樂課程標準。
- 三 本書注重讀譜，歌唱，欣賞三方面，並力求其平均進展。
- 四 歌曲之排列與調，樂式，節奏，拍子，等之配合，各具有密切的關係。
- 五 歌曲率由歐西名曲中選出，而配以陶冶我國現代國民性之歌詞。
- 六 語意表情抑揚與強弱，樂句與言語，虛字之配法等重要問題，均努力予以解決。

初中模範唱歌教科書

第 三 冊

目 錄

各調長音階與鍵盤	1
馬上進行曲	2
美哉中華	3
欣賞曲 夢	3
God Save the King	4
欣賞曲 天使的夜歌	4
七度音程 (3)	5
愛群	6
飛行	7
欣賞曲 俄國歌調	7
成吉思汗	8
練習曲 (5)(6)(7)	9
畫眉序	10
欣賞曲 土耳其進行曲	10

孤燕	11
The Old Folks at Home	12
家庭！快樂的家庭！	13
秋蟲	14
八度音程 (9)(10)	15
勤勉	16
雲雀	17
快樂的農夫	18
三位先知的進程	19
金陵懷古	20
礦工	21
欣賞曲 歌調	21
三部輪唱的練習 (12)(13)(14)(15)	22
The Alphabet	24
欣賞曲 軍隊進行曲	25
破車瘦老的馬	26
自治	28

我的太陽	29
練習曲 (17)(18)(19)	30
曉鐘	31
催眠歌	32
雪景	33
欣賞曲 歌劇「浮士德」的兵士合唱曲	33
吹號筒	34
瑪沙睡在冷窟中	37
蘇武	38
欣賞曲 歌劇「唐惠則」的巡禮合唱曲	38
練習曲 (22)(23)	39
蔡倫	40
欣賞曲 新世界交響曲的緩徐調	40
The Star Spangled Banner	41
求學	42
欣賞曲 歌劇「卡門」的鬥牛勇士歌	42
舟游	43

畢業歌	44
欣賞曲 夜曲	44
離別	45
四部論唱的練習 (27)(28)(30)(31)(32)(33)	46
採蓮	48
欣賞曲 行軍	50
夏天的晚上	51
欣賞曲 維尼斯的狂歡節	51
昨夜	52
欣賞曲 F 調旋律	53
海上眺望	54
再見罷！我底甘德磯故鄉！	55
菩提樹	56
欣賞曲 多瑙河之波	57
鐘聲	58
欣賞曲 夜歌選自歌劇「茶花女」	59
探百美河	60

各調長音階與鍵盤

C 調長音階

G 調長音階

F 調長音階

D 調長音階

變B調長音階

A 調長音階

變E調長音階

E 調長音階

變A調長音階

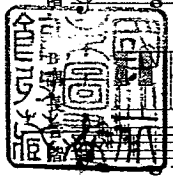


Diagram of the B major scale on a piano keyboard and a musical staff. The keyboard shows the white keys from B4 to B5. The staff shows the notes B4, C#4, D#4, E4, F#4, G#4, A#4, B5 in treble clef with five sharps (F#, C#, G#, C#, F#).

變D調長音階

馬上進行曲

Moderato

J. Gay
湯鶴逸作詞



1. 春 雨 初 收 遠 嶂 露 晴 澗， 戎 裝 獨 自 據 雕 鞍。 身
2. 鏗 鏗 銜 堅 勒 馬 立 山 巔， 白 雲 點 點 映 遙 天。 微



輕 去 若 飛 箭， 嘶 聲 徹 野 原， 馳 過 一 谿 谷 又 見 一 平 川。 雲
颯 吹 來 遠 戍， 旌 旄 隨 風 翻， 日 影 移 前 驅 遠 影 落 平 原。 馬



奔 和 電 逐 如 風 過 耳 邊， 口 唱 進 行 曲， 搖 鞭 縱 轡 快 向 前， 快 向
上 逞 雄 姿 要 學 班 定 遠， 花 鞭 打 甸 奴， 生 擒 月 氏 刃 樓 蘭， 快 向



前， 向 前， 道 旁 多 美 景 一 心， 前 進 不 留 連， 快 向
前， 向 前， 踏 破 三 邊 古 堞 飛 越 雲 外 關 山， 快 向



前， 快 向 前， 春 風 俄 頃 一 千 里， 讓 我 着 先 鞭。
前， 快 向 前， 按 轡 小 憩 天 山 頂， 龍 沙 指 顧 間。

美 哉 中 華



1. 美哉，美哉，中華民 - 國！太 - 平 - 洋 - 濱，亞細亞 - 陸；
 2. 美哉，美哉，中華民 - 族！氣 - 質 - 清 - 明，性 - 情 - 勤 - 樸；
 3. 美哉，美哉，中華國 - 民！隊 - 薪 - 嘗 - 膽，努 - 力 - 前 - 程；



大 - 江 - 盤 - 旋，高 - 山 - 起 - 伏，寶 - 藏 - 萬 - 千，庶 - 物 - 富 - 足；
 前 - 有 - 古 - 人，文 - 明 - 開 - 幕，後 - 有 - 來 - 者，共 - 和 - 造 - 福；
 發 - 揮 - 光 - 大，先 - 聖 - 典 - 型，軼 - 美 - 追 - 歐，新 - 創 - 文 - 明；



奮 - 發 - 有 - 爲，前 - 途 - 多 - 福，美 - 哉 - 美 - 哉，中 - 華 - 民 - 國，
 如 - 湧 - 泉 - 源，如 - 升 - 朝 - 旭，美 - 哉 - 美 - 哉，中 - 華 - 民 - 族，
 世 - 界 - 携 - 手，四 - 海 - 弟 - 兄，美 - 哉 - 美 - 哉，中 - 華 - 民 - 國，

〔 欣 賞 曲 〕

夢

R. Schumann.

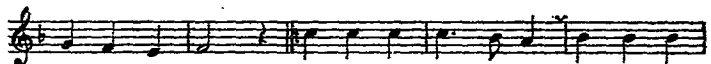
Moderato.



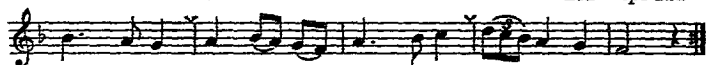
God Save The King.



1. God save our gra - cious King, Long live our no -- ble King,
 2. One realm of ra - ces four Blest more and e -- ver more,
 3. Kins - folk in love and birth, From ut - most ends of earth.



God save the King, Send him vic - to - ri - ous. Hap py and
 God save our land, Home of the brave and free, Set in the
 God save us all, Bid strife and hat - red cease. Bid hope and



gro - ri - ous Long to reign o - ver us God save the King.
 sil - ver sea True nurse of chi - val - ry God save our land!
 joy in - crease Spread u - ni ver - sal peace God save us all!

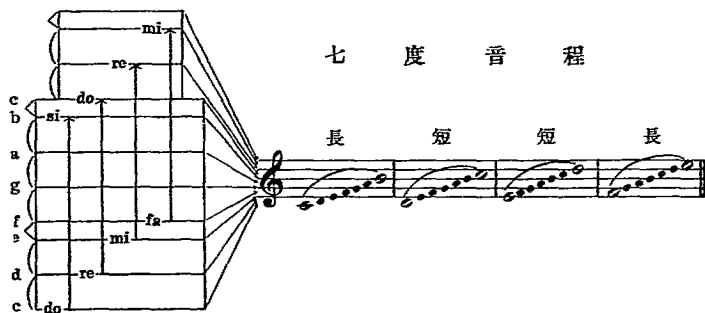
[欣赏曲]

天使的夜歌

Andante con moto

G. Braga





愛 羣

Wallace
許地山作詞

J = 100

mf

小 馬 蝶， 也--

mf

能 結 成-- 團。 我 人

dim

類， 應-- 當 更 完-- 全。 戮

cresc

力 同 心， 集 -- 思

dim

廣 闊， 人 能 愛 護 我， 我--

mf

也 尊-- 重 人。 我 愛 同 羣， 憂--

dim. Più

樂 共 承-- 擔。

飛 行

Beethoven
許地山作詞

東 西 兩 球 交 通 繁 陸 敷 鐵 軌 海 輪 - 船 空 中 交 通 新



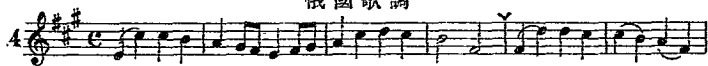
發 見 飛 行 利 器 勝 自 然 · 日 飛 萬 里 人 不 倦 南 極 北 極 際



息 一 間 機 輕 如 - 燕 - 人 - 如 -- 仙 · 我 - 願 - 鼓 - 勇 - 入 雲 端 ·

〔 欣 賞 曲 〕

俄 國 歌 調



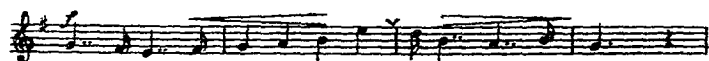
成吉思汗

威爾士愛國歌

孫雲生作詞



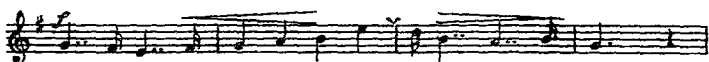
蒙古民族，習於游牧，長於騎射，好鬪尚武。



生活艱苦，牧場歷代，居貝加爾湖。



成吉思汗，篤生此處，統一蒙古，復仇雪辱。



斡難河畔，率領悍卒，滅塔塔爾部。



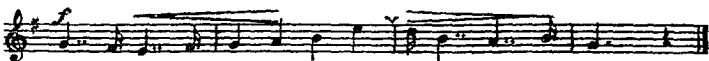
敗金兵於野狐，割中原入版圖。



命察汗台與窩闊台，攻滅花剌子模。



西夏及金，先後克復，雄師大舉攻入歐陸。



併吞歐亞，建大帝國，神武空今古。

5

6

7

The image displays three systems of musical notation, each consisting of two staves. The first system is labeled '5' and features a treble clef and a common time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The second system, labeled '6', continues the melodic line with similar rhythmic patterns. The third system, labeled '7', concludes the piece with a final cadence. The music is written in a clear, standard notation style.

畫眉序

京兆風 - 流，輕 - 畫 - 細君 - 眉 - 彩毫蘸螺黛，

細端詳，一 - 對 - 柳 - 葉，- 城中樣入 - 時。

遠色山 - 應 妬，新粧初 - 月疑只有 - 鏡 -

能知·畫黛 - 彎蛾全 - 憑 - 着風流筆 -

枝·瑣闌 春情滿繡幃· 瑣 - 闌春 - 情 滿繡幃·

〔欣賞曲〕

土耳其進行曲

Allegro. Beethoven.

8

後略

孤 燕

意 國 民 歌
許 地 山 譯 詞

Andante.

The first two staves of the piano accompaniment. The first staff begins with a treble clef and a bass clef, marked 'Andante.' The second staff includes the dynamic marking 'dolce'.

A single musical staff with a treble clef, corresponding to the first line of lyrics.

1. 如 客 孤 - 燕，兩 翼 翩 - 翩。上 下 翻 - 飛，歇 我
2. 這 樣 孤 - 單，獨 往 獨 - 還，是 在 那 - 裡，丟 掉
3. 炎 夏 已 - 過，秋 高 氣 - 清，可 憐 孤 - 燕，又 要

A single musical staff with a treble clef, corresponding to the second line of lyrics.

窗 前。每 個 早 - 晨，聽 汝 呢 - 喃。音 調
 窗 侶 伴？你 見 我 - 哭，諒 也 心 - 酸；是 否
 遠 行，深 海 之 - 涯，彼 層 樹 - 頂，任 你

A single musical staff with a treble clef, corresponding to the third line of lyrics.

悲 - 凄，使 我 不 - 歡。你 有 心 事，毋 須
 如 - 此，悲 苦 孤 - 燕？從 你 墮 淚，洗 我
 飛 - 翔，任 你 留 - 停。我 常 志 願，隨 你

A single musical staff with a treble clef, corresponding to the fourth line of lyrics.

隱 瞞。如 客 孤 - 燕，來 我 身 邊。你 有
 憂 煩。哭 罷，哭 - 罷，如 客 孤 燕。從 你
 昇 騰。到 處 游 - 覽，適 性 陶 情。我 常

A single musical staff with a treble clef, corresponding to the fifth line of lyrics.

心 事，毋 須 隱 瞞。如 客 孤 - 燕，來 我 身 - 邊。
 墮 淚，洗 我 憂 煩。哭 罷，哭 - 罷，如 客 孤 - 燕。
 志 願 隨 你 昇 騰。到 處 游 - 覽，適 性 陶 一 情。

The Old Folks at Home

Words adapted from
STEPHEN FOSTER

In moderate time

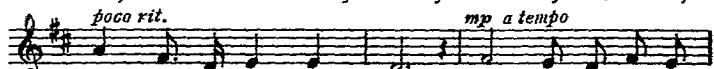
STEPHEN FOSTER



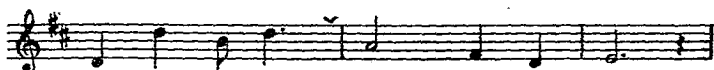
1. Way down up - on the Swa-nee riv - er, Far, far a -
2. All 'round the lit - tle farm I wan-der'd When I was
3. One lit - tle hut a - mong the bush - es, One that I



way, There's where my heart is turn - ing ev - er,
young, Then man - y hap - py days I squan-der'd,
love, Still sad - ly to my mem-'ry rush - es,



poco rit. There's where the old folks stay. All up and down the
Man - y the songs I sung. When I was play - ing
No mat - ter where I room. When shall I see the



whole cre - a - tion, Sad - ly I roam,
with my broth - er, Hap - py was I;
bees a - hum - ming, All 'round the comb?



Still long - ing for the old plan - ta - tion, And for the old folks at home.
Oh! take me to my kind old moth - er, There let me live and die -
When shall I hear the ban - jo tum - ming, Down in my good old home?



All the world is sad and drear - y, Ev - 'ry - where I roam,



Oh! how my heart grows sad and wea - ry, Far from the old folks at home.

In moderate time **家庭!快樂的家庭!** HENRY BISHOP
文 範 村 譯 詞



1. 那 - 王 - 侯 第 宅, - 任 他 安 富 尊
2. 我 - 自 - 從 離 家, - 日 日 如 坐 愁



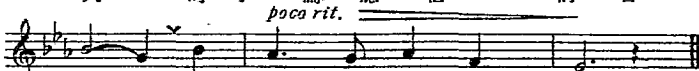
榮 - 長 - 貧 - 賤 亦 何 防, 我 愛 - 我 家
城 - 哦! 還 - 我 茅 屋, - 免 我 魂 牽 夢



庭 - 我 家 - 有 天 降 的 歡
樂 - 我 要 - 我 那 些 - 依



聲 - 和 笑 影, 踏 遍 - 全 地
人 - 的 小 鳥, 聽 他 - 們 喜



球, - 無 地 可 以 再 尋
氣, - 洋 洋 的 歌 唱 聲



家 庭! 家 庭! 快 樂 的 家 庭! 問
家 庭! 家 庭! 快 樂 的 家 庭! 問



人 - 間 何 處, - 能 比 - 我 家 庭!
人 - 間 何 處, - 能 比 - 我 家 庭!

秋 蟲

Espressivo Moderato.

Wrighton.
萍因作詞

1. 金風 瑟瑟井梧殘，氣爽天高尙未寒。萬里
2. 秋來 風物漸蕭條，開庭寂寞無人到，閃閃



長空無過雁，幾行衰柳少鳴蟬。秋音沉默在何
穿花螢火碧，紛紛落葉井梧凋。新涼吹枕入不



處在何處？忽聽秋蟲野草間，唧唧鳴聲最悅耳，不同
寐人不寐，忽聽秋蟲鳴野草，繼續和鳴如鐘響，聲聲



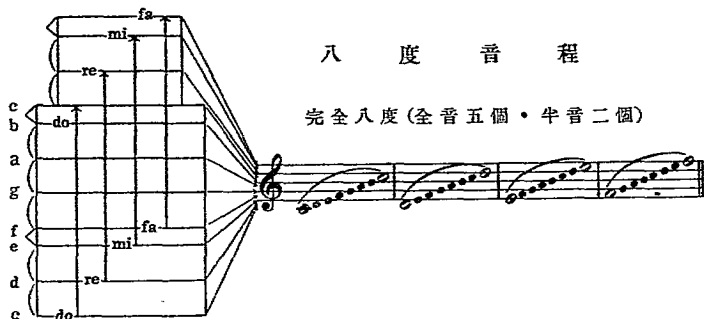
階下葉聲乾，月底遙聞雨點密，牆陰又是樂聲
來自院牆砌，怨怨如訴發淒咽，白露漸下夜迢



繁，不管白露紛紛下，依舊和鳴到夜闌。
迢，呼燈尋覓渾不見，只見明月青天高。

八 度 音 程

完全八度(全音五個・半音二個)



完 全 完 完 完 完 完
 全 全 全 全 全 全 全
 八 八 八 八 八 八 八
 度 度 度 度 度 度 度



勤 勉

Fr. Silcher
澤因作詞

$\text{♩} = 96$
mp

1. 掛角讀書囊螢發憤， 古人學業精於勤， 百歲
2. 目不窺園下帷攻苦， 引錐刺股頭懸梁， 業精

mf

人 生 才 一 瞬， 豈 可 浪 費 好 光 陰！ 發 憤
於 勤 荒 於 嬉， 從 來 志 士 愛 韶 光。 銳 而

忘 食， 樂 以 忘 憂， 直 向 智 海 努 力 追 尋。
不 舍， 力 銳 志 堅， 直 向 智 海 莫 要 徬 徨；

mp

焚 膏 繼 晷 晝 夜 不 休， 少 年 努 力 直 到 終 身。 愛
日 積 月 累 年 復 一 年， 幼 小 努 力 直 到 老 蒼。 愛

p

- 借 - 韶 光 重 千 金， 願 我 衆 青 年 刻 苦
- 借 - 寸 陰 戒 游 蕩， 願 我 衆 青 年 發 憤

p *f*

勤 免 不 緩， 願 我 衆 青 年 向 前 進。
自 勵 誠 懇， 願 我 衆 青 年 要 向 上。

雲 雀

Glinka
湯鶴逸作詞

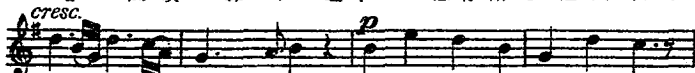
J. 116. 800



1. 飛 紅 將 盡 綠 成 陰，
2. 春 雨 池 塘 春 草 生，



風 搖 花 影 靜 無 聲。 晴 光 萬 里 白 日 麗， 時
春 風 吹 綠 水 邊 亭。 忽 有 微 颺 起 天 末， 時



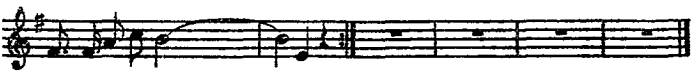
聽 得 歌 聲 嚶 太 清。 歌 聲 愈 嚶 愈 清 新，
送 來 雲 雀 兩 三 聲。 像 來 自 前 邊 高 樹，



只 聽 歌 聲 不 見 形， 不 是 黃 鸝 不 像 燕，
又 像 來 自 海 棠 陰， 你 一 個 自 歌 自 和，



原 來 是 雲 雀 聲。 雲 雀 雲 雀 來 鳴 春，
未 免 太 覺 孤 零。 我 也 唱 個 雲 雀 歌，



你 怕 就 是 春 - 神，
對 你 表 表 同 - 情。

快樂的農夫

R. Schumann

張則之作詞

Moderato



1. 勞 苦 農夫，好 勞苦的農夫，日 出即起來去工作一天不閒。春
2. 農 夫 快樂，農 夫真是快樂，整 天在大地上勞動勤 苦工作。接



日 耕種，夏 日要去耘田，為 他人辛苦謀衣食，用 盡血汗。秋
近 自然，飽 經陰晦晴和，四 肢雖勞苦，在 心中，却 是快樂。春



收 冬藏，方 才得卸仔肩。收 穫豐滿，心 中既覺安怡。安
光 臨照，看 大地盡綠波。各 種鳥聲，使 精神更活潑。秋



心 度歲月，外 務都一 切不管。春 夏工作，倦 息身揚柳邊，輕
來 收穫日，村 村社戲 放高歌。冬 寒 夏熱，春 秋時最快活，身



風 拂面，假 寐在近河干，農 夫心中已無煩慮更 覺陶然！
勞 心逸，這 纔是真快樂，比 那一般達官富貴高 尚得多！

三位先知的進程

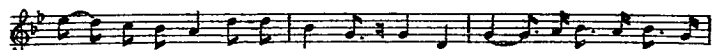
Provence

Tempo di marcia

盧伯璋譯詞



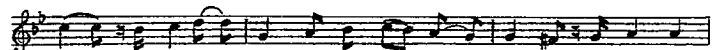
在 他 們 - 的 途 中 破 曉 時 分； 遇 見 三
在 他 們 - 的 途 中 破 曉 時 分； 遇 見 三



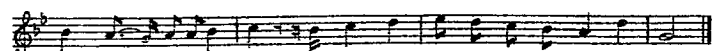
位 - 先 知 率 領 着 愿 從， 在 他 們 - 的 途 中 破 曉
位 - 先 知 華 貴 - 萬 種， 在 他 們 - 的 途 中 破 曉



時 分； 遇 見 三 位 先 知 來 自 遐 程， 看 僕 從 壯 勇， - 荷 着 重
時 分； 遇 見 三 位 先 知 來 自 遐 程， 正 尋 覓 聖 子 - 和 那 聖



禮， - 價 值 等 - 連 城， 意 態 - 昂 然 前 征， 看 僕 從
母， - 在 坎 隘 的 棚 中， 牲 畜 - 到 處 長 鳴； 為 尋 覓



壯 勇 - 荷 着 重 禮， 隨 這 三 位 先 知 來 自 遐 程。
聖 子 - 和 那 聖 母， 隨 這 三 位 先 知 來 自 遐 程。

(耶 穌 降 生 時 傳 聞 有 三 先 知 在 馬 槽 前 頂
禮， 並 獻 方 物 本 歌 即 依 據 此 故 事 而 作)

金陵懷古

六代榮華春去也，更無消息！

空帳望山川形勝，已非時昔！

王謝堂前雙燕子，烏衣巷口

曾相識。聽夜深寂寞打孤城，

春潮急！思往事，愁如織；

懷故國，空陳迹！但

荒烟衰草，亂鴉斜日，玉樹歌殘

秋露冷，胭脂井懷寒蟻泣；

到而今祇有蔣山青，秦淮碧。

♩ = 104

礦 工

C.F.Zelter
許地山作詞

1. 無 量 寶 藏， 藏 - 在 地 中， 開 發 須 要 人 工。 堅
2. 任 是 耕 種， 任 - 是 經 商， 都 須 我 等 開 礦。 任



石 鑿 破 精 - 金 溶 融， 給 我 羣 衆 利 用。 生 - 活 豐 滿， 專 -
何 技 藝， 任 - 何 事 工， 原 料 是 我 所 供。 穿 - 穿 軌 道， 深 -



艱 勞 動， 補 天 不 足， 古 有 - 燭 - 皇， 神 話 不 盡 - 荒 -
深 地 洞， 鑼 聲 冲 冲， 機 聲 - 隆 - 隆， 我 等 是 主 - 人 -



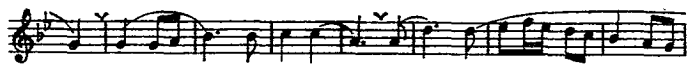
唐 · 礦 坑 雖 然 黑 暗， 能 使 大 地 - 發 - 光。
翁 · 礦 坑 雖 然 鬱 悶， 能 使 生 活 - 繁 - 豐。

〔 欣 賞 曲 〕

歌 調

Moderato assai.

Tchaikowsky, Op.39, No.16



三部輪唱的練習

Allegro. $\text{♩} = 126$.

A. Mozart

12

This system contains the first 12 measures of the piece. It features three staves: the top staff for the first voice, the middle staff for the second voice, and the bottom staff for the third voice. The music is in 3/4 time and begins with a treble clef and a key signature of one flat. The first voice part starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The second and third voices enter with similar rhythmic patterns, creating a three-part setting. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

This system contains measures 13 through 24. The three voices continue their respective parts, showing more complex rhythmic patterns and melodic lines. The first voice has more frequent eighth and sixteenth notes, while the other two voices provide harmonic support with a mix of quarter and eighth notes. The system concludes with a double bar line.

13

This system contains measures 25 through 36. The first voice part features a series of chords, with notes often beamed together. The second and third voices continue with their rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line.

14

Handwritten musical score for system 14, measures 1-4. The music is in G major (one sharp) and common time. The right hand features a melody of quarter notes and half notes, while the left hand provides a bass line of quarter notes. The system concludes with a double bar line.

Handwritten musical score for system 14, measures 5-8. The right hand continues the melody with some slurs and ties. The left hand maintains the bass line. The system ends with a double bar line.

15

Handel

Handwritten musical score for system 15, measures 1-4. The right hand has a more active melody with eighth notes and sixteenth notes. The left hand has a steady bass line. The system ends with a double bar line.

Handwritten musical score for system 15, measures 5-8. The right hand features complex chordal textures and some accidentals. The left hand continues the bass line. The system ends with a double bar line.

Handwritten musical score for system 15, measures 9-12. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand continues the bass line. The system ends with a double bar line.

The Alphabet

Allegretto.

Mozart.

A B C

D E F G H I J K L M N O K L M N O P Q

K L M N O P Q R S T U V W X Y and Z

A B C D A B C D E F G H I J

ABCDEF GHIJKL

K L M N O — K L M N O P Q K L M N O P Q

R S T U V W — X - Y and
(and)
(et) Z

〔欣賞曲〕

Allegro vivace

軍隊進行曲

F. Schubert

18

f *p* *cresc.*

Trio

後略

後略

破車瘦老的馬

Slave Hymn

陳北鷗譯詞

Slowly

破車, 瘦 老 的 馬, -

來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, - 破 - 車, 瘦 老 的 馬, -

西 看, 看 不 見 那 古 老 的 城 牆, *a little faster*

來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, -

來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, *mf* 我 想 - 要 知 - - 道

那 邊 的 情 況, - - 來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, - - -

破 車, 瘦 老 的 馬, - 來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, -

破 車, 瘦 老 的 馬, - 來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, -

也 是 生 長 在 那 故 舊 家 鄉, -

來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, 把

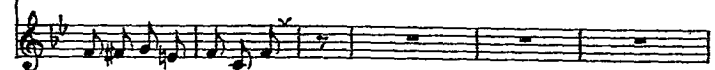
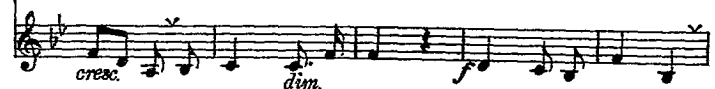
我 - 的 朋 - 友 - - 都 找 來 - - 來 啊, 一 齊 回 到 家 鄉, - -

破 車, 瘦 老 的 馬, - 來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, -

破 - 車, 瘦 老 的 馬, - 來 啊, 帶 我 回 到 家 鄉, - -

Andante.

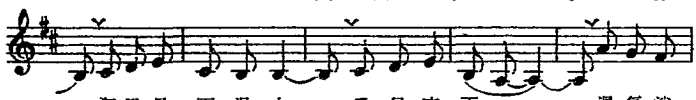
自 治

葡萄牙民歌
許地山作詞

我的太陽

E. di Capua
劉廷芳譯詞

♩ = 88.



Russian Folk song

17

Musical notation for measures 17-18. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It features a melody of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a bass line of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of measure 18.

Musical notation for measures 19-20. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It features a melody of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a bass line of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning of measure 19.

18

Musical notation for measures 21-22. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It features a melody of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a bass line of eighth and sixteenth notes.

Musical notation for measures 23-24. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It features a melody of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a bass line of eighth and sixteenth notes.

19

Musical notation for measures 25-26. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It features a melody of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a bass line of eighth and sixteenth notes.

曉 鐘

L. O. Emerson.

湯 鶴 逸 作 詞

Andante. ♩ = 116

1. 當 當 - 曉 鐘 聲, - 響 徹 春 - 日 早
2. 當 當 - 曉 鐘 聲, - 響 徹 春 - 日 早

拉 拉

晨, - 萬 物 - 在 夢 中, - 都 披 他 - 來 催
晨, - 憂 愁 - 和 煩 惱, - 都 叫 - 齊 洗

拉 拉

醒, - 灰 黑 - 色 夜 幕, - 也 隨 響 - 聲 捲
淨, - 只 新 - 的 歡 喜, - 和 着 無 - 窮 希

拉 - 拉

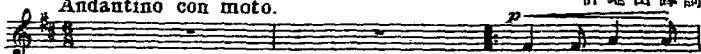
盡, - 對 這 - 樣 清 景, - 我 們 心 多 肅 靜, -
望, - 像 一 - 脉 清 泉, - 湧 笑 在 我 寸 心, -

拉 拉

催眠歌

W. Taubert
許地山譯詞

Andantino con moto.

1. 太陽漸沈
2. 管黑夜底西， 要 回 去 - 休 息。
王， 如 今 放 - 銀 光。人 間 一 - 切 都 靜 寂， 疲 的 宇 - 宙
在 湖 邊 - 和 在 山 上， 聽 夜 鶯 - 快也 如 睡。 但 我 怎 也 眠 不 下 去，
樂 歌 唱。 她 底 聲 音 婉 轉 幽 清，長 夜 已 過 太 陽 昇 起； 我 抱 着 煩 煩
令 我 長 夜 側 耳 傾 聽。 但 我 抱 煩惱 的 心， 總 不 能 - 安 息。
惱 的 心， 總 不 得 - 安 寧。

雪 景

德 國 民 歌
湯 鶴 逸 作 詞

♩ = 108



1. 好 一 個 莊 嚴 世 - 界, 呈 現 眼 前, 千
2. 這 怕 是 神 的 樂 - 園, 出 現 人 間, 青



百 重 瑤 臺 和 玉 宇, 光 搖 銀 海;
松 頂 寒 光 娛 小 鳥, 清 歌 數 轉;



億 萬 樹 玉 幹 蒼 瓊 - 花, 寒 - 生 畫 檐.
野 橋 呼 明 月 照 梅 - 花, 流 - 水 一 灣;



啊! 這 真 是 造 化 偉 - 力, 妙 - 不 可 言.
啊! 你 看 這 清 新 景 - 致, 多 - 們 自 然.

〔 欣 賞 曲 〕

歌 劇 「浮 士 德」 的 兵 士 合 唱 曲

C. Gounod.

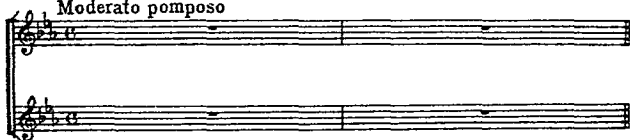


後 略

吹 號 筒

Henry Purcell
張 則 之 譯 詞

Moderato pomposo



吹，
吹，
吹 號 筒！
吹

吹，吹 號 筒！
吹 號 筒！ 吹，吹

吹 - - 號 - - 筒 - 吹 - 號 筒，吹 號
號 筒！ 吹 - - 號 - - 筒，吹 - 號 筒，吹 號

筒！
筒！ - - - - 海 岸 回 聲 立 即 響 應， - - - -



各各各 各種快樂樂 樂器 - - - -

器, 各, 各, 各, 各種快-樂樂樂器, 樂

器, 弄奏-心曠-而神--怡, 慶

器, 弄奏心曠而神--怡, 慶

祝今日, 慶祝今日-- - 顯赫的好-榮,

祝今日, 慶祝今日-- - 顯赫的好-榮-

譽, 好榮- - - - 譽, 今日- - - -

譽, 好榮- - - - 譽, 好

----- 的好榮-譽, rit

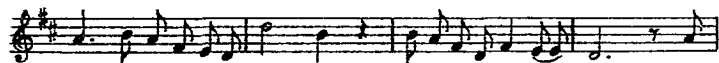
譽----- 譽, 好榮譽, rit

瑪沙睡在冷窟中

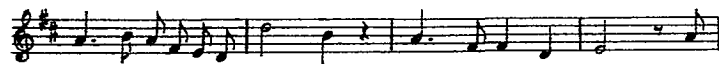
Moderato.

S. C. Foster
張則之譯詞

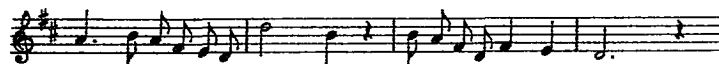
1. 草 地 四 週 發 出 一 種 黑 人 悲 傷 的 聲，
 2. 秋 天 樹 葉 正 在 脫 落， 天 氣 漸 寒 冷， 因
 3. 瑪 沙 博 得 黑 人 親 愛， 因 爲 他 和 藹，



終 日 快 樂 心 中 歡 喜， 學 着 鳥 雀 在 歌 一 鳴，
 爲 瑪 沙 年 高 且 衰 弱， 不 易 聽 見 那 呼 一 聲，
 他 們 現 在 對 着 他 哭， 他 們 的 苦 向 誰 一 訴？ 我



爬 上 草 邱 攀 着 植 物， 名 叫 長 春 籐，
 沙 岸 上 的 橘 樹 好 看， 開 的 花 鮮 艷，
 心 已 亂 只 好 把 工 收， 淚 珠 還 在 流， 我



親 愛 的 老 瑪 沙 睡 在， 睡 在 冰 冷 地 窟 中。
 夏 天 氣 候 現 已 降 臨， 瑪 沙 呼 聲 不 再 聞。
 雙 手 提 起 古 琴 演 奏， 盡 力 解 除 心 中 愁。



在 那 穀 地 中， 聽 那 悲 哀 聲，



黑 人 莫 不 啼 哭 悲 痛， 瑪 沙 長 息 冷 窟 中。

蘇武牧羊

蘇武留胡節 - 不 辱，
 雪地又冰天，窮愁十九年，
 轉眼北風吹，雁羣寒關飛，
 渴飲 - 雪 饑吞 - 毘 - 牧羊北 - 海 邊，
 白髮 - 娘 望兒 - 歸 - 紅粧坐 - 空 幃，
 心存漢社稷，旌落猶未 - 還，
 三更同入暮，兩地誰夢 - 誰，
 歷盡難中難，心如鐵石之堅，
 在海枯石爛，大節定不少虧，
 夜坐塞上，時聽笳聲入耳，心痛酸，
 能使匈奴驚心碎膽，共服漢德威。

〔欣賞曲〕

歌劇「唐惠則」的巡禮合唱曲

Wagner

21

後略

22

System 22, measures 1-4. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand has rests.

System 22, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, and the left hand begins to play a bass line with eighth notes.

System 22, measures 9-12. The right hand continues the melodic line, and the left hand continues the bass line. The system ends with a double bar line.

23

System 23, measures 1-4. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats (Bb, Eb). The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand has rests.

System 23, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, and the left hand begins to play a bass line with eighth notes. The system ends with a double bar line.

蔡 倫

G. F. Hanitsch.
孫雲生作詞

$\text{♩} = 98$

自古求學 都憑 - 口 - 與 - 耳， 多少書
籍 藏諸王 室， 五典三墳 平民 - 誰 -
得 - 讀？ 漆書刀筆 是繁雜 事。 後漢蔡
倫 纔創 - 造 - 成 - 紙， 天下人都 說很 - 便 -
利。 大家應當 感謝 - 這 -
個 - 人， 發明了精 巧的新工 具。

〔欣賞曲〕

新世界交響曲中的緩徐調

Largo. Dvorak.

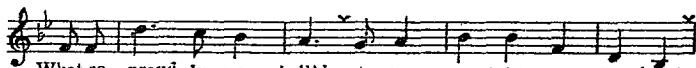
26

p *mf* *pp*

The Star Spangled Banner.



1. O! say, can you see, by the dawn's ear-ly light,
2. On the shore dim-ly seen thro' the mists of the deep.



What so proud-ly we hail'd at the twi-lights last gleaming!
Where the foe's houghty host in dread si-lence re-pos-es,



Whose broad stripes and bright stars, thro' the per-il-ous fight,
What is that which the breeze, o'er the tow-er-ing steep,



O'er the ram-parts we watch'd, were so gal-lant-ly streaming?
As it fit-ful-ly blows, half con-ceals, half dis-clos-es?



And the rock-ets' red glare, the bombs burst-ing in air,
Now it catch-es the gleam of the morn-ing's first beam:

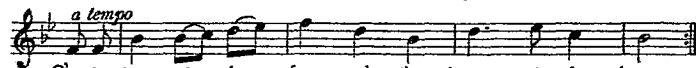


Gave proof thro' the night that our flag was still there;
In full glo-ry re-flect-ed, now shines in the stream:

CHORUS.



O! say, does that star span-gled Ban-ner yet wave
Tis the star span-gled ban-ner O! long may it wave



O'er the land of the free and the home of the brave,
O'er the land of the free and the home of the brave.

求 學

Andantino.

G. Paesiello.
許地山作詞

天生吾人是赤子，不學習便不知。給
我知識 - 都是誰？不是親便是師。還
有每日底新報紙，和那每月底電影戲，學
校可最得力。等到學業都完畢，再
到各處游歷，為將來事業預備。

〔欣賞曲〕

歌劇「卡門」的鬥牛勇士歌

G. Bizet.

27 鬥牛勇士歌。後略

舟 游

H. Aller.
萍因作詞

Tempo di Valse. Dolce.



1. 風日清和，正好暮春天，花似錦，柳如



烟；好友良朋相約去划船，雙槳搖波



濤動水滌滌。楊柳絲，最輕柔；



花亂飛，到客舟，共閒鷗，戲



中流 覽隔天樂事悠悠。

畢業歌

♩ = 100-112

W. B. Bradbury
盧伯璋 作詞

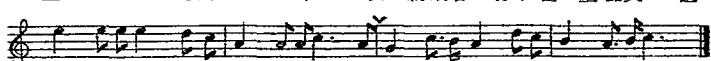
1. 流光 一去不 返轉瞬 又三年。 三年 來，把學 業，一 都習遍。 師
2. 流光 轉瞬去 了畢業 期又到。 轉瞬 間，又得 要，黯 然 離母校。 同



長 啊，為後 進，幾許 費苦心； 同學 啊，為我 輩，時時 勞誘勸。
學 啊，這一 別，何日 重聚首； 師長 啊，這一 別，幾時 再承教。



看 我們全 畢業，你 應快樂； 送 我們去 升學，你 應該慰 安。
重 回首溯 前塵，依 稀如昨； 更 放眼看 將來，任 重路又 遙。



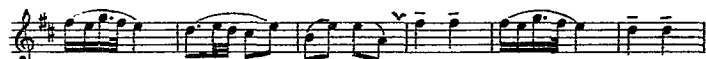
這 快樂這 慰安，就 只這一 點；今 日裡報 宏恩，祇 這一 點。
願 今後赴 還程，努 力謀創 造，要 不負我 師友，不 負母校。

[欣賞曲]

夜 曲

Andante grazioso.

Moszkowsky.



後略

Andante. $\text{♩} = 72$.

離 別

Fr. Silcher.

汪震作詞



1. 銷魂黯然唯離別， 面面看 - 無限憂愁；
 2. 十里長亭別相思， 現時猶 - 記話別辭；
 3. 忽聽啼咽鳴校鐘， 入室靜 - 默三鞠躬；



秋雲慘淡無顏色， 白浪滔 - 滔向東流；
 徘徊屋外小園裡， 不見伊 - 人淚頻滋；
 師友齊集一堂裡， 話別會 - 開學業終；



勸君且進一杯酒， 美景良時不再有；
 進退遑遑欲何之？ 無心進御水與食；
 今日得食且進食， 明日三五各西東；

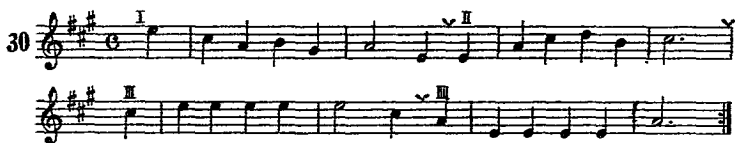


我友如何能 - 捨 - 棄 - 老 天無情恨悠悠；
 前朝蒼茫離 - 別 - 日 - 竟 成今生最樂時；
 琴聲幽揚雅 - 樂 - 作 - 形 樂心悲你我同；



有許多話囑 - 咐 - 你 - 話 多 - 不能開口。
 驟雨待書 - 不 - 來 - 取 小 - 照看丰姿。
 偉業豈是一 - 日 - 成 - 今 日 - 起 更 用 功。

四部輪唱的練習



Cherubini

32

Musical score for measures 32-33. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. Measure 32 features a treble clef with a melodic line of eighth and sixteenth notes, and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Measure 33 continues the melodic line in the treble and has a whole rest in the bass.

Musical score for measures 34-35. Measure 34 shows the treble clef with a melodic line and the bass clef with a rhythmic accompaniment. Measure 35 features a melodic line in the treble and a whole rest in the bass.

33

Musical score for measures 36-38. Measure 36 starts with a treble clef and a melodic line, and a bass clef with a rhythmic accompaniment. Measure 37 continues the melodic line in the treble and has a whole rest in the bass. Measure 38 features a melodic line in the treble and a whole rest in the bass. Dynamics include *mp*, *p*, and *cresc.*

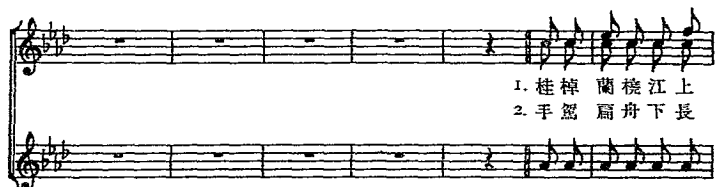
Musical score for measures 39-41. Measure 39 shows the treble clef with a melodic line and the bass clef with a rhythmic accompaniment. Measure 40 continues the melodic line in the treble and has a whole rest in the bass. Measure 41 features a melodic line in the treble and a whole rest in the bass. Dynamics include *f rit.* and *a tempo*.

Musical score for measures 42-44. Measure 42 shows the treble clef with a melodic line and the bass clef with a rhythmic accompaniment. Measure 43 continues the melodic line in the treble and has a whole rest in the bass. Measure 44 features a melodic line in the treble and a whole rest in the bass. Dynamics include *p Largo* and *f a tempo*.

探 蓮

Reichardt.

莽因作詞

Vivace. *gva.*

1. 桂棹 蘭橈 江上
2. 手駕 扁舟 下長



1. 桂棹 蘭橈 江上
2. 手駕 扁舟 下長

船，紅妝 麗日 清且 鮮， 秋風 涼起 綠波 間， 雙槳
浦，風前 緩緩 輕搖 櫂， 塞外 長征 幾日 還？ 江南

船，紅妝 麗日 清且 鮮， 綠波 間， 雙槳
浦，風前 緩緩 輕搖 櫂， 幾日 還？ 江南



點波來探蓮，葉亂花繁滿夕陽，紅嬌綠嫩發清
探蓮今已暮，別情恰比藕絲長，離懷正似蓮心

點波來探蓮，葉亂花繁滿夕陽，紅嬌綠嫩發清
探蓮今已暮，別情恰比藕絲長，離懷正似蓮心



香，扁舟來往過花旁，花爲牆壁船爲房。
 苦，眼前紅綠葉兼花，可耐金風秋白



葉殘秋恨生：“深知身在情長在，- 恨望江頭江水聲。”



葉島花 秋江上鳥飛鳴

號. 葉島花潭極望平, 秋江上, 鳥飛鳴.

號. 葉島花潭極望平, 秋江上, 鳥飛鳴.

GODA 蓮花天欲暝,

採罷蓮花天欲暝, 江水鏡般明, 聽

蓮花天欲暝, 江水鏡般明, 聽

吳:

吳, 棹歌聲.

吳, 棹歌聲.

〔欣賞曲〕

Allegro

行軍

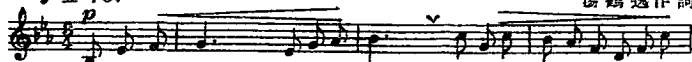
R. Schumann

34

夏天的晚上

Rossini
湯鶴逸作詞

♩ = 76.



1. 炎熱太陽， 旅行空際， 奔馳一個整天，早已隱
2. 一天暑熱， 早已消失， 不曉逃去那里，還是夜



到山裡我們工作，也早完畢，一家人同歇涼葡萄架底，滿
涼如水靜聽清露，點滴階墀，萬籟也早無聲蟬鳴在枝，只



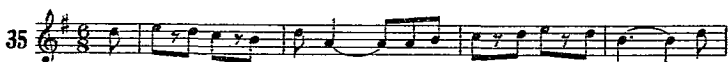
天 星多又密，亮晶晶，把眼一擠，忽
見 兩三螢一火，起復一落，落復一起，更



來 一陣微風，吹透羅衣，真暇逸
有 唧唧蟲一聲，響徹疏籬，真清晰。

〔欣賞曲〕

維尼斯的狂歡節



昨 夜

HALFDAN KJERULF

許 地 山 譯 詞

p dolce

1. 一 夜 萬 籟 - 都 寂 靜, 夜
2. 我 每 天 總 - 要 想 你, 每
3. 別 想 我 將 - 你 忘 記, 我

鶯 把 我 叫 醒 - 山 林 處 處 有 - - 月 明, 銀
夜 都 夢 見 你 - 醒 來 想 你 在 - - 這 裡, 銀
永 不 忘 記 你 - 在 山 溪 夜 裡, - - 林 裡, 到

海 - 泛 幽 - - 聲. 我 輕 輕 地 開 窗 看 -
被 - 愛 淚 - - 迷. 我 聽 你 在 櫺 樹 裡 -
處 - 都 見 - - 你. 千 卉 萬 花 和 平 地 -

前 庭, 如 夢 繁 露 濕 衣 襟. - 呀,
嘆 氣, 微 風 送 來 更 楚 淒. - 呀,
安 睡, 天 上 底 星 光 欲 滴. - 呀,

輕 輕 地 開 窗 看 前 庭, 零 露 濕 衣 襟.
聽 你 在 櫺 樹 裡 嘆 氣, 微 風 送 楚 淒.
卉 萬 花 和 平 地 安 睡, 天 星 光 欲 滴.

我
我
千

呀！ - 夜 鶯 - 爲 你 幽 鳴， 你 - 聽， 爲 你 幽 -
 呀！ - 袖 在 - 夜 間 太 息， 爲 - 你， 夜 間 太 -
 呀！ - 上 天 - 爲 你 求 祈， 爲 - 你， 爲 你 求 -

鳴， - 你 聽！
 息， - 爲 你！
 祈， - 爲 你！

〔欣賞曲〕

F 調 旋 律

Moderato. Anton Rubinstein.

36

p *cresc.* *sf* *mf*

dim *cresc.* *sf*

Fine.

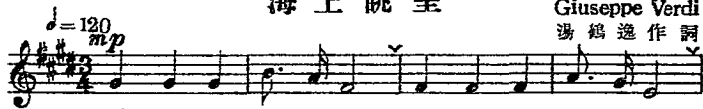
p *dim.*

後略
D.C.

海上眺望

Giuseppe Verdi

湯鶴逸作詞



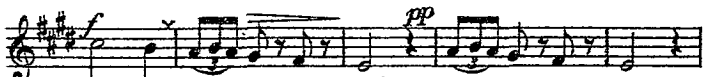
1. 天連海海連天，真 是 天 海 相浸。
 只聽海潮澎湃，沙 沙 打 岸 有聲。
 2. 天連海海連天，真 是 天 海 相浸。
 只見那水鳥群，低 飛 近 與 波平。



我一人立海岸，看曙色多清新。
 忽見一綫紅霞，出現天際波層層。
 我一坐岩間，俯看那浪千尋。
 雲彩忽變幻，看天時已黃昏。



頃刻整個海面，全像胭脂染成，在這一
 返照盪搖水際，海面全化黃金，在這一



瞬間，多——們莊嚴，多——們肅靜，
 瞬間，多——們莊嚴，多——們肅靜，



啊！—————— 啊！紅日漸·東·昇·
 啊！—————— 啊！夕日已·西·沈·

再見罷！我底甘德磯故鄉！

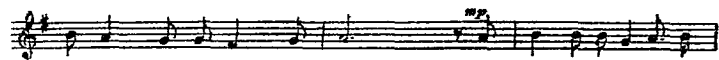
In moderate time

STEPHEN FOSTER

許地山譯詞



1. 陽光照耀我底甘德磯故鄉，夏
2. 他們都在山上水邊或草地，再



到了，人人都高興。麥穗已全熟，草原
不打筍鼠和樹狸。在舊房門口往時



百花鬥鮮明，百鳥在那裡鏗日長鳴。孩
那張板凳上，他們再也不對月吟詩。從



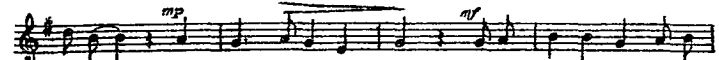
子們都在小屋地上遊戲，真活潑，真快樂，歡
前歡樂好時光已經過去，像黑影遮蓋着，心



喜。呀，等災難來到我們的門前，便與
裡。呀，時候到便个个都相拋棄，也相



甘德磯故鄉別離。好姊妹，莫
甘德磯故鄉別離。好姊妹，莫



哀傷，今天別再哀傷。甘德磯我們為他
哀傷，今天別再哀傷。甘德磯我們為他



故鄉歌，唱為遠離我們底故鄉歌唱。
故鄉歌，唱為遠離我們底故鄉歌唱。

菩 提 樹

Moderato

F. Schubert

湯鶴逸作詞



1. 故 鄉 有 菩 提 老 樹， 枝 幹 密 綠 葉 殷 繁， 週
 2. 自 從 我 出 門 求 學， 數 載 間 遠 別 家 園， 想
 3. 遙 想 我 故 鄉 父 母， 有 時 來 倚 徒 門 前， 我



憶 我 別 離 故 鄉， 曾 立 在 綠 - 陰 邊， 我 對 樹 發 下
 起 那 菩 提 老 樹， 相 見 時 知 - 何 年， 就 是 在 夜 裏
 那 個 年 幼 妹 妹， 定 在 那 樹 根 盤 桓， 今 日 真 一 身



誓 - 願， 並 刻 在 樹 幹 間， 倘 若 是 希 望
 做 - 夢， 魂 夢 常 繞 樹 間， 好 像 那 小 枝
 千 - 里， 相 隔 在 萬 重 山， 樹 陰 下 總 有



不 能 遂， 永 遠 誓 不 歸 - 還， 永 遠 誓 不 歸 - 還。
 都 招 乎， 招 我 前 去 遊 - 玩， 招 我 前 去 遊 - 玩。
 重 逢 日， 耐 心 等 到 那 - 天， 耐 心 等 到 那 - 天。

〔欣賞曲〕

多瑙河之波

J. Ivanovici.

37 No. 1.

後略

No. 2.

後略

No. 3.

後略

鐘 聲

C. F. Zelter.

萍因作詞

Moderato.



1. 晨鐘之聲隨風到耳旁， 甯眩鐘聲響亮。 - 朝
2. 晚鐘之聲隨風到耳邊， 甯眩鐘聲琅然。 - 遠



霞一片燦爛天東方， 綠樹林中紅廟塔。 - 白
望孤村依依曩炊煙， 古木叢林隱約間。 - 倦



雲不動群鳥自飛翔； 鐘聲直徹青天上。 - - - 日光已滿窗猶
鳥孤飛展翅向青山； 鐘聲直送鳥飛還。 - - - 疏星光閃閃燿



聽鐘聲響亮， 猶 - 聽鐘聲響亮。 -
聽鐘聲琅然， 猶 - 聽鐘聲琅然。 -

〔欣賞曲〕

夜 歌

Charles Gounod.

Moderato.

38

obbligato.

後略

〔欣賞曲〕

選自歌劇「茶花女」

Verdi

39

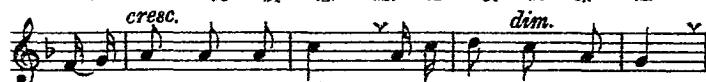
11

112

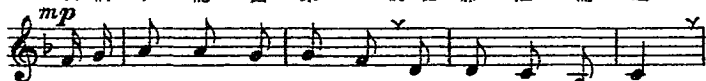
探百美河

J. S. Hamilton
許地山譯詞

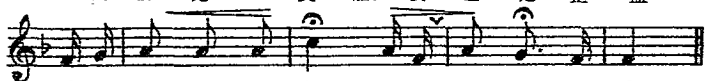
1. 在 - 探 百 美 河 上， 我 產 生 出 的 來。
 2. 整 - 天 我 在 田 原， 種 柔 軟 的 棉。
 3. 我 - 手 一 彈 着 琵琶， 我 腳 架 們 的 着 深。
 4. 忽 - 一 夜 底 急 流， 把 我 們 搭 蓋。



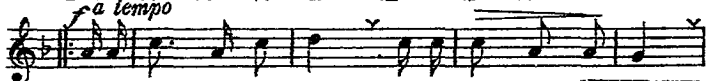
我 - 所 住 底 房， 是 用 蘆 稈 搭 蓋。
 想 起 我 底 朱 羅， 是 我 就 歌 唱 不 倦。
 我 們 應 像 流 水， 一 搖 和 裡 蕩 漾。
 我 們 不 能 回 家， 就 在 那 裡 流 遠。



我 是 初 次 在 那 裡， 和 朱 羅 相 會。
 我 為 她 捕 一 隻 鳥， 翅 膀 正 正 藍。
 我 們 星 星 都 一 隻 見 船， 旗 色 是 藍。



她 坐 我 樹 皮 船， 我 來 搖 她 到 岸。
 她 坐 我 樹 皮 船， 晚 上 上 兩 眼 遊 玩。
 它 把 我 們 載 上， 還 一 帶 樹 皮 船。



唱 罷， 搖 開。 搖 開！ 在 碧 綠 的



樹 皮 船 活 像 羽 毛， 輕 漂 在 水



柯政和譯著目錄

世界名歌一百曲集(共十冊)	@0.60
女聲合唱一百曲集	@0.50
男聲合唱一百曲集	@0.50
混聲合唱一百曲集	@0.50
歌劇曲選——茶花女	0.40
鋼琴教科書	1.80
查爾尼三十鋼琴練習曲集	1.50
簡易鋼琴曲集	1.00
鋼琴獨奏曲集(共二冊)	@1.00
著名進行曲集	1.50
鋼琴曲選	1.80
鋼琴聯彈曲集	1.80
簡易提琴曲集	1.80
提琴曲集	1.80
提琴獨奏曲集	1.80
提琴名曲集	1.80
初等風琴教科書	1.00
口琴如何吹奏	0.30
口琴獨奏曲集	0.50
音樂通論	3.00
初中模範樂理教科書(全三冊)	
初中模範唱歌教科書(全三冊)	
高中模範唱歌教科書(全三冊)	

北平中華樂社出版

中華民國二十二年八月初版

初中模範唱歌教科書 第三冊

定價 伍角

編者 柯政和

發行者 中華樂社

印刷者 和濟印書局

版權所有 不許轉載



發行所

中華樂社

北平王府井大街五十二號
電話東局三千五百三十號

柯

